

ÍNDICE

I. PRÓLOGO	9
II. LA TRADUCCIÓN DE TEXTOS INFORMATIVOS (NOTICIAS)	11
A. LA FASE DE PREPARACIÓN	11
1. <i>Aspectos generales del lenguaje periodístico</i>	11
2. <i>Elementos de la noticia</i>	19
3. <i>Estructura interna del texto</i>	24
B. LA TRADUCCIÓN	26
C. TEXTOS SUPLEMENTARIOS	51
III. LA TRADUCCIÓN DE TEXTOS PUBLICITARIOS	67
A. UN MODELO DE ANÁLISIS	68
B. LA TRADUCCIÓN	71
C. TEXTOS SUPLEMENTARIOS	89
IV. SOBRE LOS TEXTOS SUPLEMENTARIOS	97
A. CUESTIONES E INDICACIONES	97
B. PROPUESTAS DE TRADUCCIÓN	101